

FORMER POLITICAL PRISONERS OF COMMUNIST VIET NAM ASSOCIATION

HỘI CỤU TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ CỘNG SẢN VIỆT NAM
A California Non Profit Corporation/1380287-A501(c)(3) Organization/9581 168025

P.O.BOX 635, Westminster, California 92684-635
13612 YOCKEY STREET, GARDEN GROVE, CA. 92644
Telephone:

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

(Mẫu ghi tên Tù Nhân Chính Trị)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camp in VietNam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

(Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các "Trại Cải Tạo" ở Việt Nam để được phép vào Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự.)

A.- GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

(Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có).

1. Name: (Family name, middle, first) NGUYỄN HỘP
(Họ và tên theo thứ tự Việt Nam)
2. Sex: M..... Date of Birth 09/13/1975 Place of birth Hả Tĩnh
(Phái) (Ngày sinh) (Nơi sinh)
3. Last position/Rank, Agency/Unit Major leader of registration office (Nhà Trại)
(Chức vụ/cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng)

B.- ARREST:

(Giam giữ)

1. Date & Place of Arrest: 06/13/1975 - Thanh Hoa
(Ngày nơi trình diện/bị bắt giữ)
2. Name, Location of Prisons or Re-education Camps: Re-education Camp Thanh Cam Thanh Hoa
(Tên, địa điểm các trại giam)
3. Date of release or still in camps: Released on 01-21-1981
(Ngày được thả hay còn bị giam)

C.- FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single: Married
(Có gia đình hay độc thân)
2. If married, please complete names of Spouse & Children
(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)
Spouse: LÊ THỊ NAM KIM
3. Address of family: 08 TRẦN HỮU TRẠNG - PHÚ NHUẬN - HỒ CHÍ MINH - VIỆT NAM
(Địa chỉ gia đình)

D.- APPLICANT:

(Người đứng đơn)

1. Name: NGUYỄN MAI THANH Occupation Student
(Họ và tên) (Nghề nghiệp)
2. Address and phone number: WESTMINSTER, CA. 92683
(Địa chỉ và điện thoại)
3. Relationship with detainee Child of detainee
(Liên hệ với tù nhân cải tạo)
4. Status in USA: Permanent resident ☒ US citizen ☐
(Tình trạng cư trú)
5. Are you willing to sponsor the above detainee (If released)
(Ông, Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đương sự không?) Yes ☒ No ☐

IV # 042596

Date: Dec. 21, 88
(Ngày, tháng, năm)

Thanh Nguyen
Signature of applicant
(Chữ ký của người đứng đơn)

DEPARTMENT OF INTERIOR
CAMP OF RE EDUCATION
THANH CAM
NO# 02 GRT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence Freedom Happiness
Form 001 QLTD
Apply Decree
#2565 dated
11 21 1972

PERMISSION TO LEAVE CAMP

Based on Decree # 966 BCA/TT on 05 31 1961 by the Dept of Interior
Complying with Decree of Pardon # 89/QD dated 10 01 1981 Dept of
Interior.

Hereby issue this Pardon paper to

Name **NGUYEN HOP**

born on 1931 Ha tinh

Address before arrest 8 Thien Tri Phu Nhuan TP
Hochiminh Vietnam

Reason for arrest : Major Leader of registration office

Arrested on 06 13 1975

Penalties: re education

Based on

The conviction had been raised times to years

Address after Release

8n Thien Tri Phu Nhuan TP Hochiminh Vietnam

Observation on his Re education Time

Idea : no false idea

Labour : work hard

Education: good attending

Policy : no violation

Finger Prints His Signature
of Hop

Register #7786

Prepared :Military Justice

Date:01 21 1981

Proctor : Captain Le Xuan Thuc
(Sign & Seal)

ENGLISH TRANSLATION

I the undersigned being sworn according to law depose and declare that I am
thoroughly conversant with the Vietnamese and English languages and that I had
made the above translation of the attached Vietnamese document and that it is
an accurate and true copy to the best of my knowledge and belief

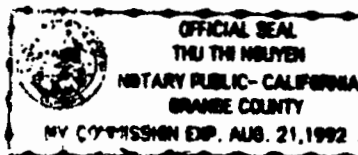
(Translator s signature) Sept 24 1988

N O T A R Y P U B L I C

State of California/County o Orange/City of Westminster

Subscribed and sworn to before me on this Sept 24 1988

Notary Public



BỘ NỘI VỤ
Trại (Hàng) (C)

CỘNG HÒA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mã số 001-22.1.1.1
Hàng (Hàng) (C) (Hàng)
2305 ngày 23 tháng 11
năm 1972

Số 02 CHI

0015; 70; 0206; 2

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 965-BCA/TT ngày 15-1961 của Bộ Nội vụ,
Thi hành án văn, quyết định tha 6 89 ngày 10 tháng 1 năm 81
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: NGUYỄN HẠP

Họ, tên thường gọi: NGUYỄN HẠP

Họ, tên bí danh:

Sinh ngày tháng năm 1931

Nơi sinh: Hà Tĩnh

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

Số 8 Thôn Nhị Khê, xã Nhị Khê, huyện Mỹ Lương, tỉnh Hà Tây

Cán tội: thiếu tá trưởng phòng tuyến mìn

Bị bắt ngày 13/6/75 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số 1 ngày tháng năm của

Đã bị giam giữ lần, công thành năm tháng

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nay về cư trú tại Số 8 Thôn Nhị Khê, xã Nhị Khê, huyện Mỹ Lương, tỉnh Hà Tây

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nhận xét quá trình cải tạo

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
BAN QUẢN LÝ NGƯỜI HOẠT ĐỘNG VĨ
ĐẠI HỘI ĐÀN, ngày 23 tháng 2 năm 1981
QUỐC CẢ 12 tháng 12 năm 1981
ngày đến trình diện
Thị

Lưu tay người trả phải
Chữ: Ego
Quản bản: 775C
Lập tại: 11/11/75

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy
Nguyễn Hạp

Ngày 21 tháng 1 năm 1981
Giám thị
Khu C
Trần Văn Chính

-Đường số 6 đến Trại
điểm tại Trại số 1 KV Ngã
26-1-81.

Ngày 26-1-81

Tên Trại số 1 KV Ngã
Thư

Đi Quay Trại

Công an phường 11 Quận Phú Nhuận
đứng nhận đường đi

năm 1981

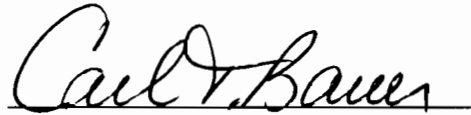
Ngã

Vườn Xôn

CERTIFICATE OF ACCURACY

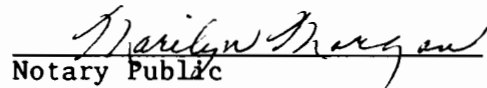
I HEREBY CERTIFY THAT I HAVE COMPARED THE ATTACHED COPY WITH ITS ORIGINAL AND IT IS A TRUE AND COMPLETE COPY.

DATED: October 31, 1988



CARL T. BAUER
ATTORNEY-AT-LAW

Subscribed and sworn to before me this 31st day of October, 1988.


Notary Public

MARILYN MORGAN, NOTARY PUBLIC
State of Missouri, County of St. Louis
My Commission Expires September 6, 1992

BẢNG LÁI QUÂN - XA

SỐ : **0123456789**

Cấp cho (1) **NGUYEN-HOP**
Cấp bậc **Trung-Uy** **Sĩ quân** **AC/2015**
Sinh ngày **13 / 9 / 1931**
Tại **P.T. Trung Anh** **HA-TINH**
Đơn vị bổ nhậm **Trung-Đoàn 3 B8-B**
Đơn vị huấn luyện **Thi-sinh Tư-Lão**
Tại **Kho 4217** ngày **30 / 6 / 1980**
2) **Trung-Ta** **TRANG-VAN-CHINH**



CHÁNH CHỦ KHẢO

Handwritten signature

GHI-CHÚ GIA-HIỆU

Được phép lái **_____**
Tại **_____** ngày **_____**
(2) **_____**
Số : **_____** CHÁNH CHỦ KHẢO

Được phép lái **_____**
Tại **_____** ngày **_____**
(2) **_____**
Số : **_____** CHÁNH CHỦ KHẢO

Được phép lái **_____**
Tại **_____** ngày **_____**
(2) **_____**
Số : **_____** CHÁNH CHỦ KHẢO
